

# Zmanipulowane tłumaczenie Hebrajczyków 8:6

**Warunki Nowego Przymierza** są ustanowione w **Hebrajczykach 8** szczególnie **werset 6**: *„Teraz zaś nasz kapłan o tyle znakomitszą otrzymał służbę, o ile jest pośrednikiem lepszego przymierza, które zostało oparte na lepszych obietnicach.”* To wersja króla Jakuba. To dość dobre tłumaczenie, ale zawodzi, kiedy studiujesz słowa. Bo kiedy popatrzysz , jakie słowo przetłumaczyli na frazę: **które zostało oparte – które zostało oparte** – tutaj właśnie król Jakub pada. Bo słowo, które przetłumaczyli na „**które zostało oparte**”, to greckie słowo numer

G3549 – **nomotheteō** – **nomotheteo**. To jest to samo słowo, które jest użyte wcześniej w **Hebrajczykach 7:11**. Co to jest **nomo – nomo – theteo**? Co znaczy **nomo**? **Nomo – nomos – prawo**. Zatem fraza: **które zostało oparte**, to właściwie greckie słowo, które ma w sobie **prawo**.

Ale dlaczego oni tego tu nie dali? Oni właściwie przetłumaczyli to słowo prawidłowo u króla Jakuba w **Hebrajczykach 7:11**. Ale dlaczego nie przetłumaczyli w ten sam sposób w **Hebrajczykach 8:6**? Bo nie było to korzystne dla ich religii. Ci zabawni mnisi wiedzieli, że jeśli przetłumaczą to słowo prawidłowo, to podadzą ludziom **warunki**

**Przymierza**. A oni chcieli, aby warunki Przymierza były u papieża albo u protestantów. Jeśli oni przetłumaczyliby greckie słowo numer G3549 prawidłowo – **nomotheteo** – to przetłumaczyliby je tak, jak to zrobili w **Hebrajczykach 7:11**, czyli: „**otrzymał prawo**”. Co znaczy „otrzymał prawo”? **Dane jako Tora**, prawda? Otrzymał prawo. Czy ty otrzymałeś prawo? Właśnie dałem ci Torę. To jest to samo greckie słowo – **nomotheteo**. Zatem **Hebrajczyków 8:6** – jak przetłumaczyłbyś, gdybyś chciał być konsekwentny wobec tłumaczenia **Hebrajczyków 7:11**? Bo w **Hebrajczykach 7:11** jest napisane:

*„Gdyby więc doskonałość była osiągalna przez kaptaństwo lewickie - gdyż lud otrzymał prawo...” – **nomotheteo**. „...gdyż lud otrzymał prawo (**nomotheteo**) oparte na nim – to jaka byłaby jeszcze potrzeba, aby pojawił się inny kapłan według porządku Melchizedeka, a nie był mianowany według porządku Aarona?”*

Weź teraz to tłumaczenie **nomotheteo** z **Hebrajczykow 7:11** i włóż tam, gdzie **nomotheteo** pojawia się w **Hebrajczykach 8:6** - skoryguj tłumaczenie i teraz **masz warunki Przymierza Yahushy** – śmierci, pogrzebania i zmartwychwstania - wyłożone dla ciebie. Jakie są warunki Przymierza

z nowym tłumaczeniem? „*Teraz zaś nasz kapłan o tyle znakomitszą otrzymał służbę, o ile jest pośrednikiem lepszego przymierza, które zostało dane jako Tora oparta na lepszych obietnicach.*”

Spróbuj tego nauczać z niedzielnego pulpitu. Mówisz mi zatem, że **Yahusha był pośrednikiem lepszego Przymierza, a warunkami tego Przymierza jest to, że zostało ono nam dane jako Tora oparta na lepszych obietnicach?** Tak, lepsze obietnice, lepsza Krew, lepsza Ofiara i obietnica lepszego życia. Nazywa się to zmartwychwstanie. Wszystko jest lepsze, ale to wszystko Tora. **Lepsza Tora.** Co wy

na to? Dlaczego?

Ja powiedziałbym, że to **zamierzony, buntowniczy i despotyczny grzech przeciwko YHWH**, że tłumacze przetłumaczyli to w ten sposób - zaryzykuje to stwierdzenie.

Bo dlaczego przetłumaczyli to prawidłowo w **Hebrajczykach 7:11**, a potem przetłumaczyli niepoprawnie w **Hebrajczykach 8:6**? To jest **to samo słowo** i właśnie przetłumaczyłeś to poprawnie w poprzednim rozdziale. Zatem oni już wiedzieli, jak przetłumaczyć **nomotheteo**. I tu jest **nomo** w tym słowie. **Nomo** – czyli prawo, jakiegokolwiek prawo. **Nomotheteo** to **prawo YHWH, to Tora**. **Nadane**

jako Tora w oparciu o lepsze obietnice.

Jest takie słowo używane dziś we wszystkich sferach: **zaciemnianie**. Oni zaciemniają. Zaciemniają. Dlaczego król Jakub przetłumaczył **nomotheteo** – numer G3549 – prawidłowo w **Hebrajczykach 7:11**, jako **otrzymał prawo**, czyli **dane jako Tora**, a potem zaciemnił warunki Przymierza w **Hebrajczykach 8:6**, tłumacząc niepoprawnie **nomotheteo** jako **które zostało oparte**? Nie ma to sensu dla mnie. To zaciemnianie.

**Nadane jako Tora w oparciu o lepsze obietnice** – i te lepsze obietnice były zapowiedziane w Jer 31:31: „Oto nadchodzą dni, mówi

YHWH, kiedy zawrę z domem Izraela i z domem Judy **nowe przymierze**; Nie takie przymierze, jakie zawarłem z ich ojcami w dniu, kiedy ująłem ich za rękę, aby ich wyprowadzić z ziemi Egiptu. Oni bowiem złamali moje przymierze, chociaż ja byłem ich mężem, mówi YHWH. Ale takie będzie przymierze, które zawrę z domem Izraela po tych dniach, mówi YHWH: **Włożę moje prawo (Torę Przymierza) w ich wnętrzu i wypisze je na ich sercach**. I będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem.”